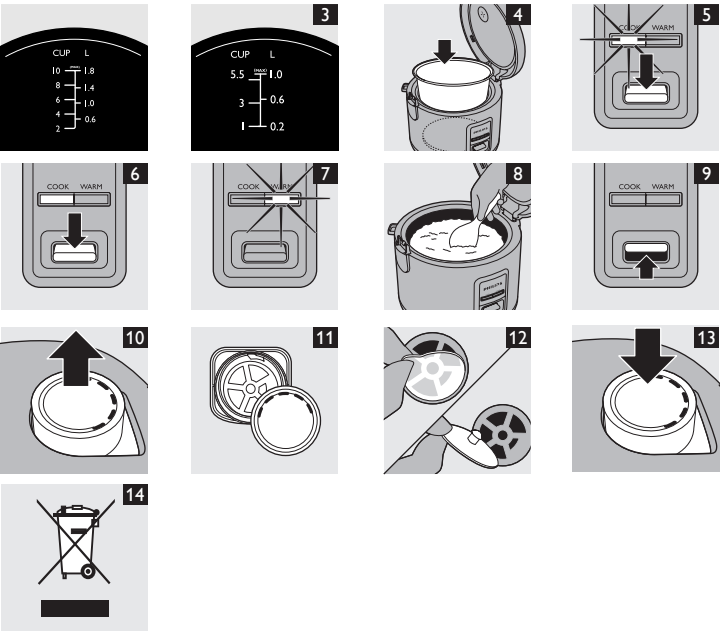
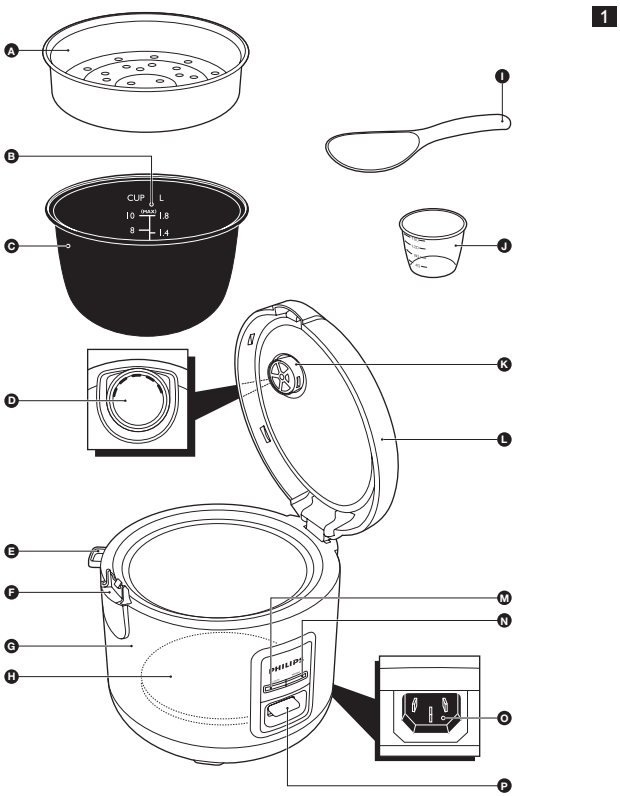


# HD4729, HD4724



**PHILIPS**

**Introduction**

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**General description (Fig. 1)**

- A** Steam tray
- B** Water level indication
- C** Inner pot
- D** Detachable steam vent cap with rubber sealing pad
- E** Scoop holder
- F** Release lever
- G** Main body
- H** Heating element
- I** Rice scoop
- J** Measuring cup
- K** Steam vent
- L** Lid
- M** Cook light
- N** Warm light
- O** Mains cord connection
- P** Control lever

**Important**

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

**Danger**

- Never immerse the housing of the rice cooker in water, nor rinse it under the tap.

**Warning**

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Only connect the appliance to an earthed wall socket. Always make sure that the plug is inserted firmly into the wall socket.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.
- Make sure the heating element, the magnetic switch and the outside of the inner pot are clean and dry before you put the plug in the wall socket.
- Do not cover the steam vent and the lid while the rice cooker is operating.
- Do not plug in the appliance or operate the control lever with wet hands.

**Caution**

- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Only use the rice scoop provided. Avoid using sharp utensils.
- Do not expose the rice cooker to high temperatures, nor place it on a working or still hot stove or cooker.
- Always insert the inner pot before you put the plug in the wall socket.
- Always unplug the rice cooker and let it cool down before you clean it.
- Do not place the inner pot directly over an open fire to cook rice.
- This appliance is intended for household use only. If the appliance is used improperly or for professional or semi-professional purposes or if it is not used according to the instructions in this user manual, the guarantee becomes invalid and Philips refuses liability for any damage caused.
- Place the rice cooker on a stable, horizontal and level surface.
- The accessible surfaces may become hot when the appliance is in operation.
- Beware of hot steam coming out of the steam vent during cooking or out of the rice cooker when you open the lid.
- Always unplug the appliance after use.
- Do not lift and move the rice cooker by its handle while it is operating.

**Electromagnetic fields (EMF)**

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

**Before first use**

Remove the sheet between the inner pot and the heating element.

- 1** Clean the parts of the rice cooker thoroughly before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning'). Make sure all parts are completely dry before you start using the appliance.

**Using the appliance****Cooking rice**

- 1** Measure the rice with the measuring cup provided.

Each cup of uncooked rice normally gives 2 bowls of cooked rice. Do not exceed the quantities indicated on the inside of the inner pot. 1 cup of rice is approx. 180ml.

**Quantity for rice cooking:**

Menu	Volume/L	Quantity of rice (cups)	Volume/L	Quantity of rice (cups)
White rice	1.0	1-5.5	1.8	2-10

- 2** Wash the rice thoroughly.

Use a separate container to wash the rice to avoid damaging the non-stick coating of the inner pot.

- 3** Put the pre-washed rice in the inner pot.

- 4** Add water to the level indicated on the scale inside the inner pot that corresponds to the number of cups of rice used. Then smooth the rice surface.

For instance, if you cook 4 cups of rice, add water up to the 4-cup level indicated on the scale.

- ▶ HD4729 (Fig. 2)

- ▶ HD4724 (Fig. 3)

*Note: The level marked inside the inner pot is just an indication; you can always adjust the water level for different types of rice and your own preference.*

- 5** Press the release lever to open the lid.

- 6** Put the inner pot in the rice cooker. Check if the inner pot is in proper contact with the heating element (Fig. 4).

Make sure that the outside of the inner pot is dry and clean and that there is no foreign residue on the heating element or the magnetic switch.

- 7** Close the lid of the rice cooker, put the plug in the wall socket and switch on the mains.

- ▶ The cook light goes on to indicate that the appliance is on. (Fig. 5)

- 8** Press the control lever down to start the cooking process (Fig. 6).

If you fail to press down the control lever, the rice cooker automatically switches to the keep-warm mode. The cook light goes out and the warm light goes on.

- ▶ When the cooking process is finished, the cook light goes out and the warm light goes on to indicate that the rice cooker has automatically switched to the keep-warm mode (Fig. 7).

- 9** Open the lid and stir the rice to loosen it (Fig. 8).

For the best results, do this just after the rice cooker has switched to keep-warm mode. Then close the lid firmly. Stirring the rice allows excess steam to escape. This gives fluffier rice.

- 10** To end the cooking process or keep-warm mode, pull up the control lever, switch off the mains and remove the mains plug from the wall socket (Fig. 9).

**Steaming**

- 1** Measure 3 cups of water with the measuring cup and pour the water into the inner pot.

The amount of water varies according to the quantity of food being steamed. It takes approx. 8 minutes for 3 cups of water to come to the boil.

- 2** Put the food to be steamed on a plate or in the steam tray.

To ensure even steaming, spread out the food evenly and do not pile it up.

- 3** Put the steam tray in the inner pot.

When you combine steaming and rice cooking, make sure you measure out an amount of rice that leaves enough room for the steam tray. The steamed food will be ready when the rice cooking process is finished.

- 4** If you use a separate plate, put it in the steam tray.

- 5** Follow steps 7 to 10 in section 'Cooking rice'.

- ▶ The cook light goes on and the steaming process starts.

- ▶ The steamed food is ready when the rice cooking process is finished.

- 6** Open the lid and carefully remove the steamed food from the plate or steam tray. Use a kitchen glove or a cloth, as the plate and the steam tray are very hot.

**Beware of the hot steam.**

- 7** To end the steaming process, pull up the control lever, switch off the mains and remove the mains plug from the wall socket (Fig. 9).

**Keeping warm**

This mode allows you to keep your rice warm for a longer period of time.

When the rice cooking process is finished, the rice cooker automatically switches to the keep-warm mode. The cook light goes out and the keep-warm light goes on.

We advise you to keep rice warm for not more than 12 hours so as to preserve its taste.

The cook light may go on occasionally to indicate that the temperature inside the rice cooker has become too low and the heating element has switched on to heat up the rice cooker to the right keep-warm temperature.

To end the keep-warm mode, pull up the control lever; switch off the mains and remove the mains plug from the wall socket.

## Cleaning

**Unplug the rice cooker before you clean it.**

**Wait until the rice cooker has cooled down sufficiently before you clean it.**

To protect the non-stick coating of the inner pot, do not:

- use the inner pot for washing dishes;
- put vinegar in the pot.

- 1 Take the steam tray and the inner pot out of the body of the appliance.
- 2 Use a damp cloth to wipe the inner lid and the outside and inside of the body of the rice cooker. Wipe the heating element with a dry cloth.

**Never immerse the body of the rice cooker in water, nor rinse it under the tap.**

- 3 Pull the steam vent upwards to remove it from the outer lid. (Fig. 10)
- 4 Unscrew the steam vent cap from the steam vent (Fig. 11).
- 5 Remove the rubber sealing pad from the steam vent (Fig. 12).
- 6 Clean the inner pot, steam tray, rice scoop, steam vent cap, steam vent and rubber sealing pad with a sponge or a cloth in hot water with some washing-up liquid.

**Do not use abrasive cleaning agents, scourers or metal utensils to clean the inner pot, as they damage the non-stick coating of the inner pot.**

- 7 Reattach the rubber sealing pad to the steam vent.
- 8 Screw the steam vent cap back onto the steam vent. (Fig. 13)
- 9 Put the steam vent back into the outer lid and push it down firmly.

## Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 14).

## Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

## Troubleshooting

If the rice cooker does not function properly or if the cooking quality is insufficient, consult the table below. If you are unable to solve the problem, please contact the Philips Consumer Care Centre in your country.

Problem	Cause	Solution
The cook light does not go on.	There is a connection problem.	Check if the rice cooker is connected to the mains and if the plug is inserted firmly into the wall socket.
	The light is defective.	Take the appliance to your Philips dealer or a service centre authorised by Philips.
The warm light does not go on when the cooking process is finished.	The light is defective.	Take the appliance to your Philips dealer or a service centre authorised by Philips.
Water spills out of the appliance during rice cooking.	Too much water was used for cooking rice.	Make sure that you add water to the level indicated on the scale inside the inner pot that corresponds to the number of cups of rice used. Make sure the water does not exceed the next level on the scale as this may cause overflow during cooking.
The rice is not cooked.	Not enough water has been added.	Add water according to the scale on the inside of the inner pot (see chapter 'Using the appliance').
	The cooking process has not started.	You have failed to press down the control lever to start the cooking process.
	The inner pot is not properly in contact with the heating element.	Make sure that there is no foreign residue on the heating element.
	The heating element is damaged.	Take the appliance to your Philips dealer or a service centre authorised by Philips.
The rice is cooked too hard.	Not enough water was used for cooking rice.	Add slightly more water to the level indicated on the scale inside the inner pot that corresponds to the number of cups of rice used. Make sure the water does not exceed the next level on the scale as this may cause overflow during cooking.
The rice is cooked too soft.	Too much water was used for cooking rice.	Make sure you add water according to the scale on the inside of the inner pot (see chapter 'Using the appliance').
The rice is scorched.	The rice has not been rinsed well.	Rinse the rice until water runs clear.

Problem	Cause	Solution
The rice cooker does not automatically switch to keep-warm mode.	The temperature control is defective.	Take the appliance to your Philips dealer or a service centre authorised by Philips.

## Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Description générale (fig. 1)

- A** Plateau de cuisson à la vapeur
- B** Indication de niveau d'eau
- C** Cuve
- D** Capuchon détachable des événements à vapeur avec tampon d'étanchéité en caoutchouc
- E** Support à cuiller
- F** Manette de déverrouillage
- G** Corps de l'appareil
- H** Élément chauffant
- I** Cuiller à riz
- J** Mesure graduée
- K** Événements à vapeur
- L** Couvercle
- M** Voyant de cuisson
- N** Voyant de maintien au chaud
- O** Branchement du cordon d'alimentation
- P** Manette

## Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

### Danger

- Ne plongez jamais le corps du cuiseur à riz dans l'eau et ne le rincez pas sous le robinet.

### Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension secteur locale.
- Branchez l'appareil sur une prise murale mise à la terre. Assurez-vous que la fiche est correctement insérée dans la prise.
- N'utilisez jamais l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un Centre Service Agréé Philips ou des techniciens qualifiés agréés afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Maintenez le cordon d'alimentation hors de portée des enfants. Ne le laissez pas dépasser de la table ou du plan de travail sur lequel l'appareil est posé.
- Assurez-vous que l'élément chauffant, l'interrupteur magnétique et l'extérieur de la cuve sont bien propres et secs avant de brancher l'appareil sur la prise secteur.
- Ne couvrez pas les événements à vapeur et le couvercle lorsque le cuiseur à riz est en cours de fonctionnement.
- Ne branchez pas l'appareil et ne touchez pas à la manette avec des mains humides.

### Attention

- N'utilisez jamais d'accessoires, ni de pièces d'autres fabricants ou qui n'ont pas été spécifiquement recommandés par Philips. Votre garantie ne sera pas valable en cas d'utilisation de tels accessoires ou pièces.
- Utilisez uniquement la cuiller à riz fournie. N'utilisez pas d'ustensile pointu.
- N'exposez pas le cuiseur à riz à des températures élevées, ne le placez pas sur une plaque chauffante ou une cuisinière en cours de fonctionnement ou encore chaude.
- Insérez toujours la cuve avant de brancher l'appareil sur la prise secteur.
- Débranchez toujours le cuiseur à riz et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
- Ne placez jamais la cuve directement sur une flamme pour cuire du riz.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. S'il est employé de manière inappropriée, à des fins professionnelles ou semi-professionnelles, ou en non-conformité avec les instructions de ce mode d'emploi, la garantie peut être caduque et Philips décline toute responsabilité concernant les dégâts occasionnés.
- Placez le cuiseur à riz sur une surface stable, horizontale et plane.
- En cours de fonctionnement, les surfaces accessibles peuvent devenir très chaudes.
- Faites attention à la vapeur brûlante s'échappant des événements à vapeur pendant la cuisson et à la vapeur s'échappant du cuiseur à riz lorsque vous ouvrez le couvercle.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation.
- Ne soulevez pas et ne déplacez pas le cuiseur à riz par ses poignées lorsque celui-ci est en cours de fonctionnement.

### Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des

connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

## Avant la première utilisation

Retirez la plaque entre la cuve et l'élément chauffant.

- 1** Nettoyez soigneusement les éléments du cuiseur à riz avant la première utilisation (voir le chapitre « Nettoyage »). Séchez bien tous les éléments avant d'utiliser l'appareil.

## Utilisation de l'appareil

### Cuisson du riz

- 1** Mesurez le riz à l'aide de la mesure graduée fournie.

Pour chaque tasse de riz non cuit vous obtenez 2 bols de riz cuit. Ne dépassez pas les quantités indiquées à l'intérieur de la cuve. 1 tasse de riz représente environ 180 ml.

### Quantité de riz à cuire :

Menu	Volume/L	Quantité de riz (en nombre de tasses)	Volume/L	Quantité de riz (en nombre de tasses)
Riz blanc	1	1-5,5	1,8	2 à 10

- 2** Lavez le riz à grande eau.

Utilisez un autre récipient pour laver le riz afin d'éviter d'endommager le revêtement antiadhésif de la cuve.

- 3** Placez le riz lavé dans la cuve.

- 4** Ajoutez de l'eau jusqu'au niveau correspondant au nombre de tasses de riz utilisées. Étalez uniformément le riz.

Par exemple, si vous cuisinez 4 tasses de riz, ajoutez de l'eau jusqu'au niveau correspondant à 4 tasses.

- ▶ HD4729 (fig. 2)
- ▶ HD4724 (fig. 3)

*Remarque : Le niveau indiqué à l'intérieur de la cuve est une simple indication ; vous pouvez toujours adapter le niveau d'eau selon les différentes variétés de riz et selon vos préférences.*

- 5** Ouvrez le couvercle en actionnant la manette de déverrouillage.

- 6** Placez la cuve dans le cuiseur à riz. Vérifiez si la cuve est directement en contact avec l'élément chauffant (fig. 4).

Assurez-vous que l'extérieur de la cuve est bien sec et propre et qu'il n'y a aucun résidu sur l'élément chauffant ou sur l'interrupteur magnétique.

- 7** Fermez le couvercle du cuiseur à riz, insérez la fiche dans la prise murale et activez l'alimentation secteur.

- ▶ Le voyant de cuisson s'allume pour indiquer que l'appareil fonctionne. (fig. 5)

- 8** Abaissez la manette pour commencer la cuisson (fig. 6).

Si vous n'abaissez pas la manette, le cuiseur à riz passe automatiquement en mode de maintien au chaud. Le voyant de cuisson s'éteint et le voyant de maintien au chaud s'allume.

- ▶ Lorsque la cuisson est terminée, le voyant de cuisson s'éteint et le voyant de maintien au chaud s'allume, ce qui indique que le cuiseur à riz passe automatiquement en mode de maintien au chaud (fig. 7).

- 9** Ouvrez le couvercle et remuez le riz pour le décoller (fig. 8).

Pour obtenir les meilleurs résultats, attendez que le cuiseur à riz passe en mode de maintien au chaud. Refermez correctement le couvercle. Lorsque vous remuez le riz, de la vapeur supplémentaire s'échappe. Le riz sera ainsi plus léger.

- 10** Pour terminer la cuisson ou interrompre le mode de maintien au chaud, tirez la manette vers le haut, coupez l'alimentation secteur et retirez la fiche de la prise murale (fig. 9).

### Cuisson à la vapeur

- 1** Mesurez 3 tasses d'eau avec la mesure graduée et versez l'eau dans la cuve.

La quantité d'eau dépend de la quantité d'aliments cuite à la vapeur. Il faut environ 8 minutes pour porter 3 tasses d'eau à ébullition.

- 2** Mettez les aliments à cuire à la vapeur sur une assiette ou sur le plateau.

Pour une cuisson à la vapeur optimale, répartissez les aliments uniformément sur le plateau ; ne formez pas de tas.

- 3** Placez le plateau de cuisson à la vapeur dans la cuve.

Lorsque vous faites cuire du riz et des aliments à la vapeur en même temps, veillez à ne pas mettre trop de riz afin de laisser assez de place pour le plateau de cuisson à la vapeur. Les aliments à la vapeur seront prêts une fois la cuisson du riz terminée.

- 4** Si vous utilisez une assiette, posez-la sur le plateau.

- 5** Suivez les étapes 7 à 10 de la section « Cuisson du riz ».

- ▶ Le voyant de cuisson s'allume et la cuisson à la vapeur démarre.
- ▶ Les aliments à la vapeur sont prêts, une fois la cuisson du riz terminée.

- 6** Ouvrez le couvercle et retirez avec précaution les aliments cuits à la vapeur de l'assiette ou du plateau. Utilisez un gant de cuisine ou un torchon car l'assiette et le plateau sont très chauds.

Faites attention à la vapeur brûlante.

- 7** Pour terminer la cuisson à la vapeur, tirez la manette vers le haut, coupez l'alimentation secteur et retirez la fiche de la prise murale (fig. 9).

### Maintien au chaud

Ce mode vous permet de maintenir votre riz au chaud pendant une longue période. Lorsque la cuisson du riz est terminée, le cuiseur à riz passe automatiquement en mode de maintien au chaud. Le voyant de cuisson s'éteint et le voyant de maintien au chaud s'allume.

Il est recommandé de ne pas maintenir votre riz au chaud pendant plus de 12 heures pour en conserver l'arôme.

Il est possible que le voyant de cuisson s'allume occasionnellement. Cela indique que la température à l'intérieur du cuiseur à riz est descendue trop bas et que l'élément chauffant s'est allumé pour rétablir la température appropriée pour le mode de maintien au chaud.

Pour interrompre le mode de maintien au chaud, tirez la manette vers le haut, coupez l'alimentation secteur et retirez la fiche de la prise murale.

### Nettoyage

#### Débranchez le cuiseur à riz avant de le nettoyer.

#### Attendez que le cuiseur à riz ait suffisamment refroidi avant de le nettoyer.

Pour protéger le revêtement antiadhésif de la cuve, évitez :

- d'utiliser la cuve pour laver la vaisselle ;
- de verser du vinaigre dans la cuve.

- 1** Retirez le plateau de cuisson à la vapeur et la cuve de l'appareil.
- 2** Pour nettoyer le couvercle intérieur et le corps du cuiseur à riz, à l'intérieur et à l'extérieur, utilisez un chiffon humide.

#### Ne plongez jamais le corps du cuiseur à riz dans l'eau et ne le rincez pas sous le robinet.

- 3** Pour retirer les événements à vapeur du couvercle extérieur, tirez-les vers le haut. (fig. 10)
- 4** Dévissez le capuchon des événements à vapeur (fig. 11).
- 5** Retirez le tampon d'étanchéité en caoutchouc des événements à vapeur (fig. 12).
- 6** Nettoyez la cuve, le plateau de cuisson à la vapeur, la cuiller à riz, le capuchon des événements à vapeur et le tampon d'étanchéité en caoutchouc avec une éponge ou un chiffon à l'eau chaude avec un peu de liquide vaisselle.

N'utilisez jamais de produits abrasifs, de tampons à récurer ou d'ustensiles métalliques pour nettoyer la cuve au risque d'endommager son revêtement antiadhésif.

- 7** Remplacez le tampon d'étanchéité en caoutchouc sur les événements à vapeur.
- 8** Revissez le capuchon des événements à vapeur. (fig. 13)
- 9** Remplacez les événements à vapeur sur le couvercle extérieur en exerçant une pression ferme vers le bas.

### Environnement

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 14).

### Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou faire réparer l'appareil, ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse [www.philips.com](http://www.philips.com) ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local.

### Dépannage

Si le cuiseur à riz ne fonctionne pas correctement ou si vous n'êtes pas satisfait de la qualité de cuisson, consultez le tableau ci-dessous. Si vous n'arrivez pas à résoudre le problème, veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Cause	Solution
Le voyant de cuisson ne s'allume pas.	Il s'agit d'un problème de branchement.	Vérifiez si le cuiseur à riz est branché et si la fiche a été correctement insérée dans la prise.
	Le voyant est défectueux.	Confiez l'appareil à votre revendeur Philips ou à un Centre Service Agréé Philips.
Le voyant de maintien au chaud ne s'allume pas lorsque la cuisson est finie.	Le voyant est défectueux.	Confiez l'appareil à votre revendeur Philips ou à un Centre Service Agréé Philips.
De l'eau déborde de l'appareil pendant la cuisson.	Vous avez utilisé trop d'eau pour cuire le riz.	Veillez à ajouter de l'eau jusqu'au niveau – indiqué sur l'échelle à l'intérieur de la cuve – correspondant au nombre de tasses de riz utilisées. Pour éviter que de l'eau déborde lors de la cuisson, vérifiez que le niveau d'eau ne dépasse pas le niveau supérieur.
Le riz n'est pas cuit.	Vous n'avez pas ajouté suffisamment d'eau.	Ajoutez de l'eau jusqu'au niveau correspondant à l'intérieur de la cuve (voir le chapitre « Utilisation de l'appareil »).

Problème	Cause	Solution
	La cuisson n'a pas commencé.	Vous n'avez pas abaissé la manette pour démarrer la cuisson.
	La cuve n'est pas directement en contact avec l'élément chauffant.	Assurez-vous qu'aucun résidu ne se trouve sur l'élément chauffant.
	L'élément chauffant est endommagé.	Confiez l'appareil à votre revendeur Philips ou à un Centre Service Agréé Philips.
Le riz cuit est trop dur.	Vous n'avez pas utilisé assez d'eau pour cuire le riz.	Ajoutez un peu plus d'eau que le niveau – indiqué sur l'échelle à l'intérieur de la cuve – correspondant au nombre de tasses de riz utilisées. Pour éviter que de l'eau déborde lors de la cuisson, vérifiez que le niveau d'eau ne dépasse pas le niveau supérieur.
Le riz cuit est trop mou.	Vous avez utilisé trop d'eau pour cuire le riz.	Ajoutez de l'eau jusqu'au niveau correspondant à l'intérieur de la cuve (voir le chapitre « Utilisation de l'appareil »).
Le riz est sec.	Le riz n'a pas été rincé correctement.	Rincez le riz jusqu'à ce que l'eau devienne claire.
Le cuiseur à riz ne passe pas automatiquement en mode de maintien au chaud.	Le thermostat est défectueux.	Confiez l'appareil à votre revendeur Philips ou à un Centre Service Agréé Philips.

**۷** جهت تمام کردن عمل پخت با بخار، اهرم کنترل را بالا بکشید و دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز خارج کنید (شکل ۹).

گرم نگاه داشتن
این حالت به شما اجازه می دهد تا برنج را برای مدت زمان طولانی تر گرم نگاه دارید. هنگامی که عمل پخت برنج به پایان رسید، پلوپز بطور خودکار وارد حالت گرم نگاه داشتن می شود. چراغ پخت خاموش شده و چراغ گرم نگاه داشتن روشن می شود. توصیه می کنیم که برنج را بیش از ۱۲ ساعت گرم نگاه ندارید تا مزه آن حفظ شود. چراغ پخت ممکن است گاهیگاهی روشن شود و این مسئله نشاندهنده این است که درجه حرارت داخل پلوپز بیش از حد کم شده است و المنت حرارتی برای داغ کردن پلوپز و گرم نگاه داشتن برنج در دمای مناسب روشن شده است. جهت تمام کردن عمل گرم نگاه داشتن، اهرم کنترل را بالا بکشید و دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز خارج کنید.

#### تمیز کردن

**دوشاخه پلوپز را قبل از تمیز کردن از پریز جدا کنید.**

**قبل از تمیز کردن، تا زمان خنک شدن پلوپز به مقدار کافی، صبر کنید.**

برای حفاظت از سطح نجسپ داخل دیگ موارد زیر را انجام ندهید:

- از دیگ داخلی برای شستن ظروف استفاده نکنید؛
- در دیگ سرکه نریزید.

**۱** سینی بخار و دیگ داخلی را از بدنه اصلی دستگاه خارج کنید.

**۲** فقط از يك تکه پارچه نمدار برای تمیز کردن خارج و داخل بدنه پلوپز استفاده کنید. المنت حرارتی را با يك تکه پارچه خشك تمیز کنید.

**هرگز بدنه پلوپز را در آب فرو نبرید، یا آن را زیر شیر آب نشویند.**

**۳** دريچه بخار را به طرف بالا بکشید تا آن را از در بیرونی جدا کنید. (شکل ۱۰)

**۴** سريوش دريچه بخار را از دريچه بخار باز کنید (شکل ۱۱).

**۵** صفحه آب بندی لاستیکی دريچه بخار را از دريچه بخار باز کنید (شکل ۱۲).

**۶** دیگ داخلی، سینی بخار، ملاقه برنج و سريوش دريچه بخار و صفحه آب بندی لاستیکی را با يك تکه ابر یا پارچه در آب داغ حاوی مایع ظرفشویی تمیز کنید.

**از مواد تمیز کننده ساینده، ساینده یا لوازم فلزی برای تمیز کردن دیگ داخلی استفاده نکنید چون این مواد به سطح نجسپ دیگ داخلی صدمه می زنند.**

**۷** صفحه آب بندی لاستیکی را مجددا در دريچه بخار سوار کنید.

**۸** سريوش دريچه بخار را مجددا روی دريچه بخار ببندید. (شکل ۱۳)

**۹** دريچه بخار را روی در بیرونی قرار دهید و محکم به پایین فشار دهید تا در جای خود قرار گیرد.

#### محیط زیست

- دستگاه را مانند سایر زباله های خانگی دور نریزید، و آن را در محلهای تعیین شده دور بریزید. با انجام این کار شما به حفظ محیط زیست کمک می کنید (شکل ۱۴).

#### ضمانت و سرویس

اگر به سرویس یا اطلاعات نیاز داشتید یا اگر با مشکلی روبرو شدید، به سایت اینترنتی Philips به نشانی www.philips.com مراجعه کرده یا با مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید (این شماره تلفن را در برگه ضمانت جهانی پیدا خواهید کرد). اگر در کشور شما مرکز حمایت از مشتری وجود ندارد به فروشنده لوازم Philips مراجعه کنید.

#### عیب یابی

اگر پلوپز شما بطور صحیح عمل نمی کند یا کیفیت پخت مطلوب نیست، به جدول زیر مراجعه کنید. اگر نتوانستید مشکل را برطرف نمایید، با مرکز خدمات مصرف کننده Philips در کشور خود تماس بگیرید.

مشکل	علت	راه حل
چراغ پخت روشن نمی شود.	مشکل اتصال به برق وجود دارد.	بررسی کنید که پلوپز به برق وصل شده باشد و دوشاخه محکم در پریز قرار داده شده باشد.
	چراغ دستگاه خراب است.	دستگاه را نزد فروشنده لوازم Philips یا مرکز خدمات مجاز Philips ببرید
هنگامی که عمل پخت به پایان می رسد، چراغ گرم کن روشن نمی شود.	چراغ دستگاه خراب است.	دستگاه را نزد فروشنده لوازم Philips یا مرکز خدمات مجاز Philips ببرید
آب در حین طبخ برنج از دستگاه به بیرون پاشیده می شود.	از آب بیش از حد برای پخت برنج استفاده شده است.	دقت کنید که آب را تا سطح مشخص شده مقیاس درون دیگ داخلی که به تعداد پیمانه های برنج استفاده شده مربوط می شود، اضافه کنید. دقت کنید که آب از سطح بعد در پیمانه بالاتر نرود چون این کار باعث می شود که آب در حین پخت سرریز کند.

برنج پخته نمی شود. آب به مقدار کافی اضافه نشده است. طبق مقیاس موجود در داخل دیگ داخلی، آب اضافه کنید (به فصل “استفاده از دستگاه” مراجعه کنید).

عمل پخت شروع نشده است.	شما اهرم کنترل را برای شروع عمل پخت به پایین فشار نداده اید.
دیگ داخلی با المنت حرارتی بطور مناسب در تماس نیست.	مطمئن شوید که جسم خارجی روی المنت حرارتی قرار ندارد.
المنت داغ شونده صدمه دیده است.	دستگاه را نزد فروشنده لوازم Philips یا مرکز خدمات مجاز Philips ببرید
برنج پخته شده بیش از حد سفت است.	از آب کافی برای پخت برنج استفاده نشده است.
برنج پخته شده بیش از حد نرم است.	از آب بیش از حد برای پخت برنج استفاده شده است.
برنج بوداده شده است.	برنج بخوبی شسته نشده است.
پلوپز بطور خودکار وارد حالت گرم نگاه داشتن نمی شود.	کنترل درجه حرارت خراب است.
	دقت کنید که طبق مقیاس موجود در داخل دیگ داخلی، آب اضافه کرده اید (به فصل “استفاده از دستگاه” مراجعه کنید).
	برنج را بشوید تا آب روی آن صاف و زلال شود.
	دستگاه را نزد فروشنده لوازم Philips یا مرکز خدمات مجاز Philips ببرید

بخاطر این خرید به شما تبریک می گویم و به Philips خوش آمدید! برای استفاده کامل از پشتیبانی ارائه شده Philips، محصول خود را در [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) ثبت کنید.

شرح کلی (شکل ۱)

- A سینی بخار
- B نشانگر سطح آب
- C دیگ داخلی
- D سرپوش محفظه بخار جدا شونده همراه با صفحه آب بندی لاستیکی
- E نگهدارنده ملاقه
- F اهرم آزاد کردن
- G بدنه اصلی
- H المنت حرارتی
- I ملاقه برنج
- J پیمانه اندازه گیری
- K دریچه بخار
- L در
- M چراغ پخت
- N چراغ گرم کردن
- O اتصال سیم برق
- P اهرم کنترل

#### مهم

این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از دستگاه با دقت بخوانید و آنها را برای مراجعه آینده نگهداری کنید.

#### خطر

هرگز محفظه پلوپز را در آب فرو نبرید، یا آن را زیر شیر آب نشوئید.

#### هشدار

- قبل از اتصال دستگاه به برق دقت کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با برق محل هماهنگی داشته باشد.
- دستگاه را فقط به پریزی که اتصال زمین داشته باشد وصل کنید. همیشه مطمئن شوید که دوشاخه در پریز برق محکم قرار داده شده است.
- در صورتی که سیم و دو شاخه و یا خود دستگاه آسیب دیده باشد از دستگاه استفاده نکنید.
- اگر سیم برق صدمه دیده باشد، باید آن را مرکز سرویس تایید شده توسط شرکت Philips یا افرادی تایید شده دیگر برای اجتناب از ایجاد خطر، تعویض نمایند.
- این دستگاه برای استفاده اشخاصی که دارای وضعیت ضعیف جسمانی (شامل کودکان)، حساسیت و یا عقب ماندگی ذهنی و یا عدم داشتن تجربه و درک صحیح از آن هستند نمی باشد، مگر اینکه اینگونه اشخاص تحت آموزش و یا سرپرستی توسط افرادی که مسئولیت حفاظت از آنها را دارند در رابطه با این دستگاه قرار داشته باشند.
- کودکان باید در رابطه با این دستگاه تحت مراقبت باشند و مطمئن شوید که با آن بازی نکنند. اجازه دهید کودکان بدون نظارت از دستگاه استفاده کنند.
- سیم برق را از دسترس کودکان دور نگاه دارید. نگذارید که سیم برق دستگاه در جائیکه دستگاه قرار داده شده است از لبه میز یا پیشخوان آویزان باشد.
- قبل از زدن دوشاخه به پریز برق، مطمئن شوید که المنت حرارتی، سوئیچ مغناطیسی و بیرون دیگ داخلی تمیز و خش می باشد.
- روزنه بخار و در را هنگامی که پلوپز در حال کار است نپوشانید.
- با دستان خیس دستگاه را به برق وصل نکنید یا با اهرم کنترل کار نکنید.

#### هشدار

- هرگز از لوازم و قطعات سایر تولید کنندگان که بطور خاص از طرف Philips توصیه نشده اند استفاده نکنید. چنانچه از این لوازم یا قطعات استفاده کنید، ضمانت شما باطل می شود.
- فقط از ملاقه برنج ارایه شده استفاده کنید. از بکارگیری لوازم تیز اجتناب ورزید.
- پلوپز را در معرض درجه حرارتهای بالا قرار ندهد، یا آن را روی اجاق یا فری که هنوز گرم است قرار ندهید.
- همیشه دیگ داخلی را قبل از زدن دوشاخه در پریز، در دستگاه قرار دهید.
- قبل از تمیز کردن پلوپز، همیشه آن را از دوشاخه خارج کنید و بگذارید سرد شود.
- دیگ داخلی را جهت پخت و پز بطور مستقیم روی شعله مستقیم قرار ندهید.
- این دستگاه فقط برای استفاده خانگی طراحی شده است. اگر از دستگاه درست استفاده نشود یا برای مقاصد حرفه ای یا نیمه حرفه ای از آن بنحوی بر خلاف آنچه که در دستورالعملهای ارایه شده در این راهنمای کاربر قید شده است استفاده گردد، ضمانت دستگاه باطل خواهد شد و شرکت Philips هیچ گونه مسئولیتی در قبال خسارات وارده را بر عهده نمی گیرد.
- پلوپز را روی یک سطح صاف، افقی و تراز قرار دهید.
- سطوح مورد استفاده ممکن است در هنگام کار دستگاه داغ شوند.
- مراقب بخار داغی که از روزنه بخار در هنگام پخت یا در هنگامی باز کردن در دستگاه بیرون می آید، باشید.
- دوشاخه دستگاه را همیشه بعد از استفاده از برق خارج کنید.
- هنگامی که پلوپز در حال کار است، آن را با دستگیره هایش بلند نکرده و جابجا نکنید.

#### میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips از کلیه استانداردهای میدان الکترو مغناطیسی (EMF) پیروی می کند. در صورت استفاده صحیح و بهره گیری از دستورالعمل های موجود در این دفترچه راهنما، طبق شواهد علمی موجود کنونی، استفاده ایمن از این دستگاه امکان پذیر می باشد.

#### قبل از اولین استفاده

ورقه بین دیگ داخلی و المنت حرارتی را بردارید.

- ۱ قبل از اولین استفاده، قسمتهای مختلف پلوپز را کاملاً تمیز کنید (به فصل "تمیز کردن" مراجعه کنید). قبل از شروع استفاده از دستگاه مطمئن شوید که تمام قطعات آن خشک می باشند.

#### استفاده از دستگاه

##### طبخ برنج

- ۱ با استفاده از فنجان اندازه گیری ارائه شده برنج را اندازه گیری کنید. هر فنجان برنج پخته نشده معمولاً برابر ۲ کاسه برنج پخته شده تولید می کند. از مقادیر مشخص شده در داخل دیگ داخلی فرا تر نرئید. ۱ فنجان برنج حدوداً برابر با ۱۸۰ میلی لیتر می باشد.

مقدار لازم برای پخت برنج:

منو	حجم / لیتر	قدار برنج (پیمانه)	محجم / لیتر	مقدار برنج (پیمانه)
برنج سفید	۱.۰	۰.۵-۱	۱.۸	۱-۲

- ۲ برنج را کاملاً بشوئید.

از یک ظرف جداگانه برای شستن برنج استفاده کنید تا از آسیب رساندن به روکش نجسب دیگ داخلی جلوگیری به عمل آید.

- ۳ برنج از قبل شسته شده را در دیگ داخلی بریزید.

- ۴ آب را تا سطح مشخص شده مقیاس درون دیگ داخلی که به تعداد پیمانه های برنج استفاده شده مربوط می شود، اضافه کنید. سپس سطح برنج را صاف کنید. برای مثال، اگر شما چهار پیمانه می پزید، به اندازه سطح ۴ پیمانه که روی مقیاس مشخص شده است آب اضافه کنید.

HD4729 (شکل ۲)

HD4724 (شکل ۳)

توجه: سطح علامت گذاری شده درون دیگ فقط یک علامت است: شما همیشه می توانید سطح آب را برای انواع مختلف برنج و بر اساس سلیقه خود تنظیم کنید.

- ۵ اهرم آزاد کردن را برای باز کردن در فشار دهید.

- ۶ دیگ داخلی را درون پلوپز قرار دهید. بررسی کنید که دیگ داخلی با المنت حرارتی در تماس باشد (شکل ۴).

مطمئن شوید که بخش خارجی دیگ داخلی خشک و تمیز است و هیچ جسمی روی المنت حرارتی و سوئیچ مغناطیسی قرار ندارد.

- ۷ در پلوپز را ببندید و دوشاخه را در پریز قرار دهید و دستگاه را روشن کنید.

چراغ پخت برای نشان دادن روشن بودن دستگاه روشن می شود. (شکل ۵)

- ۸ اهرم کنترل را به پایین فشار دهید تا عمل پخت آغاز گردد (شکل ۶).

اگر نتوانستید اهرم کنترل را به پایین فشار دهید، پلوپز به طور اتوماتیک وارد حالت گرم کردن می شود. چراغ پخت خاموش شده و چراغ گرم نگاه داشتن روشن می شود.

- ۹ هنگامی که عمل پخت به پایان رسید، چراغ پخت خاموش شده و چراغ گرم نگاه داشتن روشن می شود و این نشاندهنده این است که پلو پز بطور خودکار وارد حالت گرم نگاه داشتن شده است (شکل ۷).

- ۱۰ درب را باز کنید و برنج را هم بزنید تا شل شود (شکل ۸).

برای کسب بهترین نتیجه، این کار را درست بعد از وارد شدن پلوپز به حالت گرم نگاه داشتن انجام دهید. سپس درب دستگاه را ببندید. هم زدن برنج اجازه می دهد تا بخار آن خارج شود. این کار باعث پف کردن برنج می شود.

- ۱۰ جهت تمام کردن عمل پخت یا گرم نگاه داشتن، اهرم کنترل را بالا بکشید و دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز خارج کنید (شکل ۹).

#### بخار پزی

- ۱ سه پیمانه آب را با پیمانه اندازه گیری اندازه گیری کرده و در داخل دیگ داخلی بریزید.

مقدار آب بر اساس مقدار غذایی که باید بخار داده شود متفاوت می باشد.

زمان لازم برای جوشیدن ۳ پیمانه آب حدود ۸ دقیقه می باشد.

- ۲ غذایی که باید بخارپز شود را روی یک سینی یا در سینی بخار قرار دهید.

برای اطمینان از بخار پزی یکدست، غذا را بصورت یکدست پخش کنید و آن را روی هم پشته نکنید.

- ۳ سینی بخار را در دیگ داخلی قرار دهید.

هنگامیک که برنج می پزید و در همان زمان هم غذا را بخار می دهید، اطمینان حاصل کنید که مقدار برنجی که اندازه گیری کرده و در دیگ قرار می دهید فضای کافی برای سینی بخار باقی گذاشته باشد. غذای بخار پز شده هنگامی که پخت برنج به اتمام برسد آماده خواهد بود.

- ۴ اگر شما از بشقاب دیگری استفاده می کنید، آن را روی سینی بخار قرار دهید.

- ۵ مراحل ۷ تا ۱۰ در بخش "پختن برنج" را دنبال کنید.

چراغ پخت روشن می شود و عمل پخت با بخار شروع می شود.

غذای بخار پز شده هنگامی که پخت برنج به اتمام برسد آماده است.

- ۶ درب را باز کنید و با دقت غذای بخار پز شده را از روی سینی یا سینی بخار بردارید. از دستکش آشپزخانه یا یک تکه پارچه استفاده کنید، چون بشقاب و سینی بخار بسیار داغ خواهند شد.

ننصحك بعدم استخدام هذه الخاصية لأكثر من ١٢ ساعة حتى يحتفظ بمذاقه. يمكن أن تضيء لمبة الطهي أحياناً للإشارة إلى أن درجة الحرارة داخل جهاز طهي الأرز قد أصبحت منخفضة جداً وتم تشغيل عنصر التسخين لتسخين جهاز طهي الأرز حتى درجة الحرارة الملائمة للاحتفاظ بالسخونة. لإنهاء وضع الاحتفاظ بالسخونة، اسحب ذراع التحكم لأعلى وأغلق مفتاح الكهرباء وانزع قابس الكهرباء من مقبس الحائط.

#### التنظيف

احرصي على فصل الكهرباء عن جهاز طهي الأرز قبل تنظيف الجهاز.

انتظري حتى تنخفض سخونة جهاز طهي الأرز بشكل كافي قبل تنظيفه.

- لحماية الطبقة غير القابلة للاتصاق في الوعاء الداخلي، لا تقومي بالتالي:
- تستخدمى الوعاء الداخلي في غسل الأطباق:
- تضعي الخل في الوعاء.

١ أخرجي صينية البخار والوعاء الداخلي من جسم الجهاز.

٢ استخدمى قطعة قماش مبللة في مسح الغطاء الداخلي والسطح الخارجي والداخلي لجسم جهاز طهي الأرز. امسحي عنصر التسخين بقطعة جافة من القماش.

لا تعغري جسم جهاز طهي الأرز في الماء ولا تشطفه تحت الصنبور.

٣ اسحبي فتحة البخار لأعلى لفكها من الغطاء الخارجي. (شكل ١٠).

٤ فكي غطاء فتحة البخار من فتحة البخار (شكل ١١).

٥ فكي مانع التسرب المطاط من فتحة البخار (شكل ١٢).

٦ نظفي الغطاء الداخلي وصينية البخار ومغرفة الأرز وغطاء فتحة البخار وفتحة البخار ومانع التسرب المطاط باستخدام قطعة من الإسفنج أو القماش في الماء الساخن مع بعض من سائل التنظيف.

لا تستخدمى مواد التنظيف الكاشطة أو أدوات المطبخ المعدنية في تنظيف الوعاء الداخلي لأن ذلك يتسبب في تلف الطبقة غير اللاصقة للوعاء الداخلي.

٧ أعيدي تركيب مانع التسرب المطاط في حلقة البخار.

٨ اربطي غطاء فتحة البخار مرة أخرى على فتحة البخار. (شكل ١٣).

٩ ضعي فتحة البخار مرة أخرى في الغطاء الخارجي وادفعيها لأسفل بإحكام.

#### البيئة

- لا تتخلصي من الجهاز مع المخلفات المنزلية العادية عند نهاية فترة استخدامه، لكن قومي بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية لإعادة تدويره. تساعدين من خلال القيام بهذا الإجراء في الحفاظ على البيئة (شكل ١٤).

#### الضمان والصيانة

إذا كنت في حاجة إلى الخدمة أو المعلومات أو إذا واجهتك أي مشكلة، يرجى زيارة موقع الويب الخاص بشركة Philips على [www.philips.com](http://www.philips.com) أو اتصلي بمركز رعاية عملاء Philips في بلدك (ستجدين رقم الهاتف الخاص به في كتيب الضمان العالمي). إذا لم يكن هناك مركز لخدمة العملاء في بلدك، توجهي إلى موزع أجهزة Philips المحلي الخاص بك.

#### دليل حل المشكلات

إذا أصبح جهاز طهي الأرز لا يعمل بالشكل الملائم أو إذا كانت جودة الطهي غير كافية، اطلعي على الجدول التالي في حالة عدم قدرتك على حل المشكلة، يرجى الاتصال بمركز خدمة العملاء في بلدك.

المشكلة	السبب	الحل
لا يضيء المؤشر الصوتي لعملية الطهي.	توجد مشكلة في التوصيل.	تأكدي من توصيل جهاز طهي الأرز بالكهرباء ومن إدخال القابس بإحكام في مقبس الحائط.
لمبة الاحتفاظ بالسخونة لا تضيء عند انتهاء عملية الطهي.	اللمبة تالفة.	توجهي بالجهاز إلى موزع Philips التابع لك أو إلى مركز صيانة معتمد من Philips.
لمبة الاحتفاظ بالسخونة لا تضيء عند انتهاء عملية الطهي.	اللمبة تالفة.	توجهي بالجهاز إلى موزع Philips التابع لك أو إلى مركز صيانة معتمد من Philips.
ينسكب الماء من الجهاز أثناء طهي الأرز.	لقد استخدمتي كمية زائدة جداً من الماء في طهي الأرز.	تأكدي من إضافة الماء في الوعاء الداخلي حتى المنسوب الموضح على المقياس بما يتناسب مع عدد أكواب الأرز المستخدمة. تأكدي من أن مستوى الماء لا يتخطى المستوى التالي على المقياس، حيث يمكن أن يتسبب ذلك في انسكاب الماء من الجهاز أثناء الطهي.
الأرز غير مطهي.	لم تتم إضافة الكمية الكافية من الماء.	أضيفي الماء حسب المقياس داخل الوعاء الداخلي (انظري فصل "استخدام الجهاز").
عملية الطهي لم تبدأ.	عملية الطهي لم تبدأ.	لم تقومي بالضغط على لأسفل على ذراع التحكم لبدء عملية الطهي.
الوعاء الداخلي لا يلامس عنصر التسخين بالشكل الملائم.	تأكدي من عدم بقاء المواد الخارجية على عنصر التسخين.	تأكدي من عدم بقاء المواد الخارجية على عنصر التسخين.
عنصر التسخين تالف.	عنصر التسخين تالف.	توجهي بالجهاز إلى موزع Philips التابع لك أو إلى مركز صيانة معتمد من Philips.

الأرز المطهي صلب للغاية.

لم تستخدمى كمية كافية من الماء في طهي الأرز.

أضيفي كمية أكبر قليلاً من الماء في الوعاء الداخلي حتى المنسوب الموضح على المقياس بما يتناسب مع عدد أكواب الأرز المستخدمة. تأكدي من أن مستوى الماء لا يتخطى المستوى التالي على المقياس، حيث يمكن أن يتسبب ذلك في انسكاب الماء من الجهاز أثناء الطهي.

الأرز المطهي لين للغاية.	لقد استخدمتي كمية زائدة جداً من الماء في طهي الأرز.	تأكدي من إضافة الماء حسب المقياس الموجود في الوعاء الداخلي (انظري فصل "استخدام الجهاز").
الأرز أسود اللون.	لم يتم شطف الأرز جيداً.	اشطفي الأرز حتى ينساب الماء من بين حباته نظيفاً.
جهاز طهي الأرز لا يتحول بشكل تلقائي إلى وضع الاحتفاظ بالسخونة.	يوجد عطل في مفتاح التحكم في درجة الحرارة.	توجهي بالجهاز إلى موزع Philips التابع لك أو إلى مركز صيانة معتمد من Philips.



مبروك على شركائك الجهاز ومرحباً بك في عالم Philips! للاستفادة الكاملة من الدعم الذي تقدمه Philips، سجلي منتجك على [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## الوصف العام (شكل ١)

A	صينية البخار
B	مؤشر مستوى الماء
C	وعاء داخلي
D	غطاء لفتحة البخار قابل للفك مزود بمانع للتسرب مطاطي
E	حامل المغرفة
F	ذراع التحرير
G	الهيكل الرئيسي
H	عنصر التسخين
I	مغرفة الأرز
J	كأس المعايرة
K	فتحة البخار
L	الغطاء
M	لمبة الطهي
N	لمبة التسخين
O	وصلة سلك التيار الكهربائي
P	ذراع التحكم

## هام

يرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل.

## خطر

لا تغمر مبيت جهاز طهي الأرز في الماء ولا تشطفه تحت الصنبور.

## تحذير

تأكد من موائمة مستوى الفولتية الموضح على الجهاز لفولتية مغذيات الكهرباء المحلية قبل توصيل الجهاز بالكهرباء.

وصلي الجهاز بمقبس حائط مؤرض فقط. تأكد دائماً من إدخال القابس بالشكل المناسب في مقبس الحائط.

لا تستخدم الجهاز إذا كان السلك الكهربائي أو القابس أو الجهاز نفسه تالفاً.

في حالة تلف سلك التيار الكهربائي، يجب استبداله عن طريق Philips أو أي مركز صيانة معتمد منها أو بواسطة أشخاص على نفس الدرجة من التأهيل، وذلك لتفادي الخطر.

هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام عن طريق أشخاص يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو

الحسية أو العقلية (بما في ذلك الأطفال)، أو من تتقصر الخبرة والمعرفة، ما لم تتوافر لهم المراقبة أو تعليمات استعمال الجهاز عن طريق أحد الأشخاص يكون مسئولاً عن سلامتهم.

يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز

احتفظي بالسلك الكهربائي بعيداً عن متناول الأطفال. لا تترك السلك الكهربائي يعلق على حافة المنضدة أو السطح المستخدم لتثبيت الجهاز.

تأكد من نظافة وجفاف عنصر التسخين والمفتاح المغناطيسي والسطح الخارجي للوعاء الداخلي قبل وضع القابس في مقبس الحائط.

لا تغطي فتحة البخار والغطاء أثناء عمل جهاز طهي الأرز.

لا تدخل قابس الجهاز في مقبس الحائط أو تشغلي ذراع التحكم عند بلل يديك.

## تنبيه

لا تقدمي أبداً على استخدام أي ملحقات أو أجزاء من ماركات مختلفة غير التي توصي بها شركة Philips، فإذا استخدمت مثل هذه الملحقات أو الأجزاء سيصبح ضمانك لاغياً.

استخدمي مغرفة الأرز المزودة مع الجهاز فقط. تجنبي استخدام أدوات المطبخ الحادة.

لا تعرضي جهاز طهي الأرز إلى درجات الحرارة المرتفعة ولا تضعيه على فرن أو وعاء طهي ساخن.

أدخلي الوعاء الداخلي دائماً قبل وضع القابس في مقبس الحائط.

انزعي قابس جهاز طهي الأرز دائماً وتركه حتى يبرد قبل تنظيفه.

لا تضعي الوعاء الداخلي مباشرة على السنته اللهب عند طهي الأرز.

هذا الجهاز مخصص للاستعمال المنزلي فقط. في حالة استخدام الجهاز بشكل غير ملائم أو استخدامه في أغراض مهنية أو شبه مهنية أو في حالة عدم استخدامه وفقاً للإرشادات الموضحة في دليل المستخدم هذا، عندئذ يصبح الضمان لاغياً ولن تقبل شركة Philips بالمسؤولية عن أي أضرار.

ضعي جهاز طهي الأرز على سطح ثابت ومستوي وأفقي.

قد تصبح أجزاء الجهاز الخارجية ساخنة جداً أثناء عملية تشغيل الجهاز.

احترسي من البخار الساخن الذي يخرج من فتحة البخار خلال الطهي أو من جهاز طهي الأرز عندما تفتحين الغطاء.

احرصي دوماً على فصل الجهاز عن الكهرباء بعد الاستعمال.

لا ترفعي وعاء طهي الأرز وتحركيه من مقبضه أثناء التشغيل.

## الحقول الكهرومغناطيسية (EMF)

هذا الجهاز من Philips متوافق مع كافة المعايير المتعلقة بالحقول الكهرومغناطيسية (EMF)، يعد استخدام هذا الجهاز آمناً إذا استخدم بشكل صحيح حسب التعليمات الواردة في دليل المستخدم هذا، وذلك حسب الدلائل العلمية المتوفرة اليوم.

## قبل الاستخدام لأول مرة

قومي بإزالة الشريحة الموجودة بين الوعاء الداخلي وعنصر التسخين.

١ نظفي أجزاء جهاز طهي الأرز جيداً قبل استخدام الجهاز لأول مرة (انظري فصل "التنظيف"). تأكدي من جفاف جميع الأجزاء بشكل تام قبل البدء في استخدام الجهاز.

## استخدام الجهاز

## طهي الأرز

١ عابري الأرز بكوب المعايير المزود مع الجهاز.

كل كوب من الأرز النقي عادة ما يعطيك وعائين من الأرز المطبوخ. لا تتجاوزي الكميات المشار إليها في الوعاء الداخلي. ١ يحتاج كوب الأرز إلى ١٨٠ ملي لتر ماء تقريباً.

## كميات طهي الأرز:

الغائمة	الحجم/لتر	كمية الأرز (أكواب)	الحجم/لتر	كمية الأرز (كوب)
أرز أبيض	١,٠	٥,٥-١	١,٨	١٠-٢

٢ اغسلي الأرز جيداً.

استخدمي وعاء آخر لغسل الأرز لتجنب تلف طبقة الطلاء غير اللاصقة في الوعاء الداخلي.

٣ ضعي الأرز قبل غسله في الوعاء الداخلي.

٤ أضيفي الماء في الوعاء الداخلي حتى المنسوب الموضح على المقياس بما يتناسب مع عدد أكواب الأرز المستخدمة. بعدئذ قومي بتسوية سطح الأرز.

مثلاً، إذا طهيت ٤ أكواب من الأرز، أضيفي الماء حتى المستوى ٤ أكواب المشار إليها على القياس.

HD4729 (شكل ٢)

HD4724 (شكل ٣)

ملاحظة: إن المستوى المشار إليه داخل الوعاء الداخلي هو لمجرد الإشارة: يمكنك دوماً ضبط مستوى الماء حسب نوع الأرز وحسب ذوقك الشخصي.

٥ اضغطي على ذراع التحرير لفتح الغطاء.

٦ ضعي الوعاء الداخلي في جهاز طهي الأرز. تأكدي من الاتصال التام بين الوعاء الداخلي وعنصر التسخين (شكل ٤).

تأكد من أن السطح الخارجي للوعاء الداخلي جاف ونظيف وأنه لا توجد بقايا غريبة على عنصر التسخين أو المفتاح المغناطيسي.

٧ أغلقي غطاء جهاز طهي الأرز وضعي القابس في مقبس الحائط وشغلي مفتاح الكهرباء.

تضئي لمبة الطهي للإشارة إلى أن الجهاز يعمل. (شكل ٥).

٨ اضغطي على ذراع التحكم إلى الأسفل لبدء عملية طهي الأرز (شكل ٦).

إذا لم تقوم بالضغط لأسفل على ذراع التحكم، يتحول جهاز طهي الأرز تلقائياً إلى وضع الاحتفاظ بالسخونة. تنطفئ لمبة الطهي وتضئي لمبة التسخين.

عند انتهاء عملية الطهي، تنطفئ لمبة الطهي وتضئي لمبة الاحتفاظ بالسخونة لتشير إلى تحول وضع جهاز طهي الأرز بشكل تلقائي إلى وضع الاحتفاظ بالسخونة (شكل ٧).

٩ افتحي الغطاء وقومي بتقليب الأرز حتى لا يلتصق بالوعاء (شكل ٨).

للحصول على أفضل النتائج، قومي بذلك بعد تحول وضع جهاز طهي الأرز إلى وضع الاحتفاظ بالسخونة. ثم أكمي غلق الغطاء. إن تقليب الأرز يسمح بتصاعد البخار الزائد، مما يمنحك أرز غير معجن.

١٠ لإنهاء عملية الطهي أو وضع الاحتفاظ بالسخونة، إسحبي ذراع التحكم لأعلى وأغلقي مفتاح الكهرباء وانزعي قابس الكهرباء من مقبس الحائط (شكل ٩).

## وظيفة الطهي بالبخار

١ عابري ٣ أكواب من الماء باستخدام كوب المعايرة وضعي هذه الكمية في الوعاء الداخلي.

تختلف كمية الماء وفقاً لكمية الطعام التي يتم طهيها بالبخار.

يستغرق وصول ٣ أكواب من الماء إلى نقطة الغليان ٨ دقائق تقريباً.

٢ ضعي المأكولات المراد طهيها بالبخار على طبق أو في صينية البخار.

لضمان توزيع البخار، انشري المأكولات بشكل متساوي ولا تسمحني بتراكبها.

٣ ضعي صينية البخار في الوعاء الداخلي.

عند طهي الأرز مع الطهي بالبخار في نفس الوقت، تأكدي من معايرة كمية من الأرز تسمح بترك مساحة كافية لصينية البخار. سوف يكون الطعام المطهو بالبخار عند انتهاء عملية طهي الأرز.

٤ عند استخدام طبق منفصل، ضعيه في صينية البخار.

٥ اتبعي الخطوات من ٧ إلى ١٠ في قسم "أرز الطهي".

تضئي لمبة الطهي وتبدأ عملية الطهي بالبخار.

تصبح الأطعمة المطهية بالبخار جاهزة للتقديم عند انتهاء عملية طهي الأرز.

٦ افتحي الغطاء بحرص وأخرجي الطعام المطهو بالبخار من الطبق أو من صينية البخار. استخدمي قفاز المطبخ أو قطعة قماش، حيث يكون الطبق وصينية البخار ساخنة جداً.

احترسي من البخار الساخن.

٧ لإنهاء عملية الطهي بالبخار واسحبي ذراع التحكم لأعلى وأغلقي مفتاح الكهرباء وانزعي قابس الكهرباء من مقبس الحائط (شكل ٩).

## الاحتفاظ بالسخونة

يسمح لك هذا الوضع بالاحتفاظ بسخونة الأرز لفترة أطول.

عند الانتهاء من عملية طهي الأرز، يقوم جهاز طهي الأرز بالتحول تلقائياً إلى وضع الاحتفاظ بالسخونة.

تنطفئ لمبة الطهي وتضئي لمبة الاحتفاظ بالسخونة.